

# CONTRAT DE RÉSERVATION / BOOKING FORM 2018

NOM / Name ..... PRENOM / First name ..... AGE / Age .....

ADRESSE / Address .....

CODE POSTAL / Zip code ..... VILLE / City ..... PAYS / Country .....

TEL / Phone ..... E-MAIL .....

La direction refusera votre réservation si les noms inscrits et le nombre de personnes ne correspondent pas à l'arrivée. / The direction will refuse your booking if the names listed and the number of persons do not correspond at the arrival.

| NOMS / Names                  | PRENOMS / First names | DATE DE NAISSANCE<br>Date of birth |
|-------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 1                             |                       |                                    |
| 2                             |                       |                                    |
| 3                             |                       |                                    |
| 4                             |                       |                                    |
| 5*                            |                       |                                    |
| 6*                            |                       |                                    |
| ANIMAL ET RACE / Pet and race |                       |                                    |

\*Attention : Le nombre de personnes doit respecter la capacité d'accueil prévue pour les emplacements ou les locations (Enfants et bébés compris.).

\*Pour les locations, au-delà du forfait 4 personnes, majoration de 8% par personne supplémentaire (sauf Super Titania).

\* Note: The number of people must respect the capacity planned for the pitches or accommodations (Child and baby included.).

\* For rentals above the package 4 people, increase of 8% per additional person (except Super Titania).

Possibilité de réservation en ligne sur notre site internet

Après demande préalable, accord de la direction, et en fonction des disponibilités du planning, je réserve : (Les numéros d'emplacement ou de location peuvent être modifiés selon le planning.)  
After previously request, agreement of the direction and depending on availability of planning, I reserve: (The location numbers or rental can be modified according to the planning.)

## UN EMPLACEMENT / A PITCH

CARAVANE / Caravan :  
LONGUEUR AVEC FLÈCHE / Length with boom : .....

CAMPING-CAR / Camper van : .....

TENTE(S) (NOMBRE) / Tent / Number : .....

AVEC ÉLECTRICITÉ / With electricity :  
 OUI / Yes  NON / No  4A  6A

POUR / For ..... PERSONNES AU TOTAL / persons in total.

NOMBRE PERSONNE DE – DE 13 ANS : .....  
NUMBER OF PERSONS LESS THAN 13 YEARS

NOMBRE D'ENFANTS DE 2 A 5 ANS : .....  
NUMBER OF PERSONS BETWEEN 2 AND 5 YEARS

DU / From ..... / 2018 AU / To ..... / 2018

JE VERSE UN ACOMPTÉ DE 100 EUROS DONT 10 EUROS SERONT RETENUS POUR LES FRAIS DE SECRÉTARIAT.  
I pay a deposit of €50, €10 will be charged for the costs of the secretariat.

## MODE DE REGLEMENT :

(CE CONTRAT NE SERA VALIDE QU'APRÈS ENCAISSEMENT DE L'ACOMPTÉ.)

**PAYMENT:** (This contract will be valid only after receipt of the deposit.)

CHÈQUE / Cheque  CHÈQUES VACANCES / Holidays cheques

MANDAT POSTAL/ Postal order

CB : N° DE CARTE / Card number

DATE D'EXPIRATION / Expiration date : \_\_/\_\_/\_\_

3 DERNIERS CHIFFRES INSCRITS AU VERSO DE LA CARTE : -- -- --  
Last 3 digits on the back of the card

NOM DU TITULAIRE + SIGNATURE : .....  
Name of the holder + signature :

## UNE LOCATION / AN ACCOMMODATION

(Uniquement du samedi au samedi en haute saison / Only Saturday to Saturday in high season.)

MH TITHOME  MH TITANIA  CHALET COSY+TV  
 MH SUPER TITANIA  LES CHALETS

POUR / For ..... PERSONNES AU TOTAL / in total.

NOMBRE PERSONNE DE – DE 13 ANS : .....  
NUMBER OF PERSONS LESS THAN 13 YEARS

NOMBRE D'ENFANTS DE 2 A 5 ANS : .....  
NUMBER OF PERSONS BETWEEN 2 AND 5 YEARS

VOITURE SUPPLÉMENTAIRE / Extra car :  OUI / Yes  NON / No

DU / From ..... / 2018 AU / to ..... / 2018

MONTANT DU SÉJOUR / Amount of the stay : .....€

-En mai, juin et septembre

je verse un acompte de 100 € par semaine, soit : .....€  
-In May, June and September I pay a deposit of €100 per week, either:

-En juillet / août,

je verse un acompte de 200 € par semaine, soit : .....€  
-In July and August, I pay a deposit of €200 per week, either:

(frais de dossier de 20 € retenus au-delà de trois nuits de réservation.)  
(fee of €20 retained beyond three nights of reservation.)

Je souhaite souscrire une assurance annulation auprès de « A.TOL assurances » et je m'engage à régler deux mois avant mon arrivée l'intégralité du séjour :  OUI  NON  
Si vous avez coché la case OUI, une demande de souscription et les conditions de vente vous seront envoyées avec votre confirmation de réservation.

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions générales de vente mentionnées au verso et les accepter.

LE ..... / ..... / 2018 (signature précédée de la mention « lu et approuvé ».)

I have read the general terms and conditions overleaf and accept them.

THE ..... / ..... / 2018 (signature preceded by the words «read and approved.»)

Pour des raisons de sécurité, l'accès au camping (propriété privée) sera réservé uniquement aux personnes portant un bracelet d'identification permanent au poignet, résident ou visiteur. Chaque personne devra avant son départ, rapporter son bracelet à la réception. Le fait d'établir un contrat de réservation entraîne l'entière acceptation et l'application de cette règle à laquelle nous nous engageons à nous conformer. (Cf conditions de location) Contrat de réservation non validé sans cette acceptation.

Signature précédée de la mention « Lu et approuvé, bon pour accord » :

# CONDITIONS GÉNÉRALES / GENERAL TERMS 2018

## FR/ CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE.

• Ce contrat est strictement personnel, il ne peut être cédé à une tierce personne. Votre réservation ne devient effective qu'après l'accord du camping Hélios et après réception du contrat ainsi que de l'acompte. Un courrier confirmant l'enregistrement de votre réservation vous sera adressé. La direction peut se permettre de modifier l'affectation de l'emplacement ou de la location sans en référer au client. La direction se réserve le droit de refuser l'accueil des personnes dont le nom ne figure pas sur le contrat de réservation. Toute réservation emplacement ou localité sera réglée dans son intégralité, même en cas d'arrivée différée ou de départ anticipé. En l'absence de message écrit du campeur, précisant qu'il a dû différer son arrivée, l'objet de sa location devient disponible 24 heures après la date d'arrivée mentionnée sur le contrat. L'acompte reste acquis au camping. Tout séjour est intégralement payable le jour de l'arrivée.

**Par mesure de sécurité il est demandé à chaque client dès son arrivée de porter un bracelet de contrôle à son poignet de façon permanente et obligatoire. Il devra impérativement être restitué à la fin du séjour. Ce bracelet est compris dans la caution demandée à votre arrivée, il sera facturé 15 euros en cas de perte. La direction aura le droit de refuser son accès à tout résident ou invité non muni du bracelet de contrôle.**

Les visiteurs ou invités doivent être impérativement enregistrés avant leur entrée dans le camping, quelque soit le type de contrat passé avec la direction (Contrat saison, contrat location ou emplacement). Les invités devront porter un bracelet d'identification temporaire qui ne donnera pas accès à la piscine. Ceux qui passeront plus de deux heures seront soumis au tarif visiteur. Le règlement devra être soldé avant l'entrée dans le camping.

Si les visiteurs passent moins de deux heures, ils devront ramener leur bracelet temporaire. Si ce dernier n'est pas ramené à l'accueil deux heures après leur entrée, le total des charges visiteur(s) sera dû par la famille d'accueil.

• ANNULLATION : Toute annulation devra être confirmée par courrier recommandé. Avant le 1er avril 50% de l'acompte vous sera restitué, au-delà de cette date, aucune somme ne sera remboursée.

• POUR LES LOCATIONS MOBIL-HOME OU CHALET : La location sera effective à partir de 14h30 le Samedi de votre arrivée et devra être libérée au plus tard à 10 heures le Samedi de votre départ. Une caution de 200 € (chèques ou espèces) vous sera demandée à votre arrivée. Elle vous sera restituée dans les quinze jours qui suivent le départ, à condition qu'aucune dégradation ou manquement n'ait été constaté lors de l'état des lieux. Tout objet cassé ou perdu pendant votre séjour sera remplacé par la direction et vous sera facturé. Si la location n'a pas été soigneusement nettoyée il sera retenu sur votre caution, un forfait ménage minimum de 70 euros. Le nombre de personnes ne devra pas être supérieur à la capacité d'accueil de la location. Le nombre de personnes ne devra pas être supérieur à la capacité d'accueil de la location. Toutes modifications du contrat de réservation sur place (changement du nombre de personnes initiales) engendrera des suppléments conformes aux tarifs locaux.

• POUR LES EMPLACEMENTS : Le jour de votre arrivée, la location de l'emplacement sera effective à partir de midi. Il devra être libéré à midi le jour de votre départ. Les promotions emplacement ne sont valables que dans la période concernée. Lors de votre inscription, il est prévu en option une caution de 30 € pour un badge utilisable basse saison (mai, juin, et septembre) donnant accès au portillon de sortie et sera encaissée en totalité en cas de détérioration ou de la perte de celui-ci. Elle sera partiellement encaissée si vous ne ramenez pas ou avez perdu vos bracelets permanents (15 €). L'utilisation du badge est strictement personnelle, et ne peut donner accès à tout véhicule ou toute personne extérieure au camping sans que la direction n'en ait été informée.

Les emplacements peuvent accueillir 6 personnes maximum (enfant et bébé compris), et une seule voiture. Les véhicules supplémentaires doivent être impérativement signalés à la direction avant de rentrer. Sur les emplacements, les appareils électriques de plus de 1200 Watts sont interdits (fer à repasser, sèche cheveux...) ainsi que le cumul de plusieurs appareils dépassant 1200 Watts. Pour votre branchement, prévoir une rallonge électrique d'au moins 30 mètres et un adaptateur pour prise européenne. Les feux ouverts au sol sont interdits.

Tout campeur est tenu de se conformer aux dispositions du règlement intérieur du camping. Par conséquent la direction se réserve le droit d'expulser sans préavis ni remboursement toutes personnes qui manqueraient gravement au respect du règlement intérieur, et qui ne respecteraient pas le silence dans le camp après 00h00.

Il convient à tout campeur d'être assuré (responsabilité civile Obligatoire). Les enfants mineurs sont placés sous l'entière responsabilité des parents qui en sont juridiquement et pénalement responsables.

Le Camping Hélios décline toute responsabilité en cas de vol, incendies, intempéries, inondations ou d'un accident relevant de la responsabilité du client.

Les animaux sont acceptés, à condition qu'ils soient tenus en laisse et vaccinés. (Le carnet vétérinaire doit être à jour et présentable à tout moment.)

• ESPACE AQUATIQUE : accès gratuit réservé à la clientèle du camping munie du bracelet d'identification permanent. Le bracelet visiteur ne donne pas accès à cet espace. Surveillé en juillet-août, maillot de bain obligatoire. Les enfants doivent impérativement être accompagnés par un adulte responsable. Tout utilisateur devra se conformer au règlement affiché à l'entrée du parc.

• SPA : Avec supplément et Accessible sur réservation aux personnes de plus de 16 ans. Les mineurs doivent être accompagnés par une personne majeure. Avant d'accéder à votre espace SPA ou de réserver une formule bien-être, il convient à chaque personne de s'assurer que son état de santé et que sa condition physique lui permettent l'utilisation du Sauna, du Hammam, ou du jacuzzi. La SARL Hélios décharge toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée ou inadéquate du matériel mis à disposition. L'accès au spa est interdit aux femmes enceintes et à toute personne porteuse de lésions cutanées suspectes. La consommation d'alcool est strictement interdite et le maillot de bain est obligatoire.

• ANNULLATION : Aucune somme ne sera remboursée en cas d'annulation.

• SUR PLACE : Pour des raisons d'organisation, il vous sera demandé d'arriver 10 minutes avant le début de votre séance (massage ou spa), en cas de retard, le temps perdu ne sera pas rattrapé, il sera déduit sur cette dernière. La Direction de l'établissement se réserve le droit de fermer l'espace SPA en cas de force majeure.

• DROITS À L'IMAGE : Vous autorisez expressément et sans contrepartie le camping Hélios à utiliser sur tout support les photos de vous ou de vos enfants qui pourraient être prises au cours de votre séjour pour les besoins publicitaires du camping.

• MEDIATION : En cas de litige et après avoir saisi le service «Client» de l'Établissement, tout client du camping a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation, dans un délai maximal d'un an à compter de la date de la réclamation écrite, par LRAR, auprès de l'exploitant. Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi par le client, sont les suivantes : MEDICYS

73 boulevard de Clichy 75009 PARIS.

## GB/ GENERAL SALES CONDITIONS.

• This booking form is strictly personal and cannot be transferred to a third person. Your booking will not be definite without approval by camping Hélios and after receipt of the contract and the down payment. You'll be sent a confirmation of the registration of your booking. The direction can change the allocated camping pitch or rental accommodation without informing the customer. The direction reserves the right to refuse any person that is not mentioned on the booking form. Bookings for camping pitches or rental accommodations must be paid in full, even in case of changes in arrival or early departures. Without a written message of the customer in case of changes in arrival, the camping pitch or rental accommodation will be available to the campsite 24 hours after the date mentioned on the booking form. The down payment will remain with the campsite. All stays must be paid in full upon arrival. **For security reasons, upon arrival each camping guest will be asked to wear a bracelet. The bracelet is compulsory; it must be worn during the entire stay and must be handed back at the end of the stay. The bracelet is included in the warranty deposit that will be asked from you upon arrival. In case of loss, 15 euros will be invoiced to you. The direction may refuse access to camping guests or visitors who do not wear the bracelet.**

Visitors or guests need to be registered at the reception, regardless the type of contract signed with the direction (Seasonal contract or a booking form for a rental accommodation or camping pitch). Visitors need to wear a temporary bracelet, which will not give them access to the swimming pool. Guests who stay for more than two hours must pay the visitor's tariff. Supplements must be paid prior to entering the campsite. When visitors stay less than two hours, they must return their temporary bracelet. If the bracelet is not brought back two hours after having entered the campsite, all supplements for the visitor(s) will be invoiced to the receiving family.

• CANCELLATIONS: Cancellations need to be done by registered post. Prior to the 1st of April, 50% of the down payment will be refunded; after this date, no amounts will be refunded.

• FOR THE RENT OF MOBILE HOMES AND CHALETS: The rental accommodation is available as from 2.30 PM on the Saturday of your arrival and must be free at 10 AM at the latest on the Saturday you leave. Upon arrival you will be asked a warranty deposit of 200 € (per cheque or in cash). This warranty deposit will be sent back to you two weeks after you leave, and only when no damage or missing objects were noted during the final check-up. Any broken or lost objects during your stay will be replaced by the direction and will be invoiced to you. When the rental accommodation is not perfectly cleaned, a warranty deposit for the cleaning of a minimum of 70 Euro will be kept by the campsite. The maximum number of persons allowed per rental accommodation may not be exceeded. Modifications to the booking contract done on site (change in number of persons initially registered) will lead to extra costs, subject to the tariffs for rentals prices.

• FOR CAMPING PITCHES: On the day of arrival, your camping pitch will be available from midday. The pitch needs to be free at midday on the day you leave. Discounts for camping pitches are valid for the related period only. On arrival, we will ask you a warranty deposit of 30 Euros for a badge to be used in low season only (May, June and September), allowing you to access the exit gate. In case of damage or loss, the total amount of the warranty deposit will be cashed. This warranty deposit will partly be kept if you do not return the badge or when you lose the permanent bracelets (15 €). The use of the badge is strictly personal and cannot give access to vehicles or persons from outside the campsite without the direction being informed. Camping pitches are suitable for a maximum of 6 persons (children and babies included), and one vehicle. Extra vehicles need to be notified at the direction before entering on site. Electric devices that use more than 1200 Watt are strictly prohibited for use on the camping pitches (iron, hairdryer...) as well as the use of several electric devices using over 1200 Watt together. For your electric hook-up, you need to bring an extension lead of at least 30 metres and a European adaptor. It is strictly prohibited to make a fire on your camping pitch. All camping guests need to comply with the internal rules of the campsite. As a result, the direction of the campsite holds the right to exclude any person from the campsite who severely disrespects the internal rules and who does not respect the silence after midnight, without any notification or refunds. Each camping guest needs to be insured (civil liability is compulsory). Children under eighteen are the full responsibility of their legal parents.

Camping Hélios declines any liability in case of theft, fire, bad weather, floods or accidents that are the customers' responsibility. Pets are allowed, but only if they are kept on a lead at all times and if they are vaccinated. (The vaccination booklet must be up to date and must be presented if required.)

• WATER PARK: free access for camping guests wearing the permanent identification bracelet. The visitor's bracelet does not give access to the water park. In July and August, the water park is lifeguarded. Swimming outfits compulsory. Children must be accompanied by an adult. Users of the water park need to comply with the rules displayed at the entrance of the campsite.

• SPA: Access with a supplement and to persons older than 16 years. Minors must be accompanied by an adult. Before you access the SPA or before you reserve a wellness treatment, please make sure your health and physical condition allow you to make use of the sauna, the hammam or the jacuzzi. SARL Hélios declines any liability in case of misplaced or incorrect use of the available materials. The access to the SPA is prohibited to pregnant women and persons with suspect skin affections. The consumption of alcohol is strictly prohibited and wearing a swimming outfit is compulsory.

• CANCELLATION: No amounts will be refunded in case of cancellation.

• ON SITE: For organisational reasons, you will be asked to arrive 10 minutes before the start of your treatment (massage or wellness). In case of a late arrival, the lost time will not be caught up, it will be deducted from the total.

The campsite Direction reserves the right to close the Wellness area in case of an Act of God.

• PERSONAL IMAGE RIGHTS : You expressly authorise Hélios Campsite to use, free of charge, in any medium, any photos of you or your children that may be taken by the campsite staff for publicising.

• MEDIATION: in case of a dispute and after having contacted the customer service department of the campsite, customers can appeal to a consumers mediator. Appeals can be done within a delay of one year, counted from the day of the written request to the campsite, by registered letter. The contact details of the mediator: MEDICYS 73 boulevard de Clichy 75009 PARIS FRANCE.